

## La ACEB aplaude la bajada del valor catastral por sus consecuencias para las empresas

□ Se trata de una medida que la asociación ha solicitado al subdelegado del Gobierno en Málaga y a varios equipos de gobierno municipales. Podrá atraer a futuros inversores, por el impulso al turismo residencial

La presidenta de la Asociación de Comerciantes y Empresarios de Benalmádena (ACEB), Rosa M<sup>a</sup> González Rubia, así como toda la Junta Directiva, mostraron la satisfacción del colectivo empresarial tras conocer que el Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas ha incluido Benalmádena en la relación de municipios a los que resultarán de aplicación los coeficientes de actualización de los valores catastrales que establezca la Ley de Presupuestos Generales del Estado para el año 2014. Esto significa que los valores catastrales de los bienes inmuebles urbanos en Benalmádena se revisarán a la baja, con reducciones de un 15 por ciento.

Pág. 2



La noticia ha sido muy bien acogida en el seno de la ACEB. This news has been very well received in the ACEB.

## The ACEB applauds the reduction in property values

□ This could attract future investors by encouraging residential tourism

The president of the Association of Traders and businessmen in Benalmádena (ACEB), Rosa M<sup>a</sup> Gonzalez Rubia, along with all the managing board, demonstrated the general satisfaction of local businessmen and women on hearing the news that the Tax Office and Public Administration

had included Benalmádena in the list of towns to which the up-dated quotes on property values will be applied as established by the Law of General Quotes for the State for 2014. This means that property values in Benalmádena will be revised with reductions of 15%.

The president of the Association has

congratulated the Ministry on this order, a measure which had been requested on numerous occasions by the ACEB since its last managing board held a meeting with the representative of the government in Málaga, Jorge Hernández Mollar.

Page 2

Página 4

MEJORAS REALIZADAS  
EN LA AVENIDA  
BONANZA, UNA  
PETICIÓN DE LA ACEB

Page 4

IMPROVEMENTS IN  
BONANZA AVENUE,  
A REQUEST BY ACEB

Página 7

NORMATIVA SOBRE  
ENVASES DE  
ACEITE PARA  
RESTAURANTES

Page 7

NEW RULES ABOUT  
OIL BOTTLES FOR  
RESTAURANTS  
AND BARS

**MASAJES**  
**ENTRENADORES**  
**PROFESIONALES**  
**CLASES**  
**ESTUDIO FITNESS**  
**BOXEO**  
**KICKBOXING**  
**MUAY THAI**  
**DEFENSA PERSONAL**  
**SPINNING**  
**METAFIT**  
**TODAS LAS CLASES**  
**5 EUROS**



MATRÍCULA GRATIS - FREE REGISTRATION

Avda. Antonio Machado, 60. Benalmádena Costa  
(Aparcamiento propio - Own parking)

**30€ MES/MONTHLY**  
**20€ SEMANA/WEEK**  
**7€ DÍA/DAY**  
**Lunes-Viernes**  
**Monday-Friday**  
**7 am - 11 pm**  
**Sábado, domingo**  
**y festivo**  
**8 am - 8 pm**

**952 442 480**

**info@positfit.com**  
**www.positfit.com**

# La ACEB se congratula por la bajada de valores catastrales, tan demandada por los empresarios

□ La presidenta resaltó el ahorro que supondrá para naves industriales, hoteles y restaurantes la reducción en la tasa de basura industrial, o la repercusión para constructores y promotores de la rebaja en las plusvalías

La Asociación de Comerciantes y Empresarios de Benalmádena, a través de su presidenta y de su Junta Directiva, ha mostrado la satisfacción del colectivo empresarial tras conocer que el Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas ha incluido Benalmádena en la relación de municipios a los que resultarán de aplicación los coeficientes de actualización de los valores catastrales que establezca la Ley de Presupuestos Generales del Estado para el año 2014. Esto significa que los valores cata-

trales de los bienes inmuebles urbanos en Benalmádena se revisarán a la baja, con reducciones de un 15 por ciento, ya que la última ponencia de valores del municipio data del año 2006, cuando la situación económica y los valores de mercado eran muy diferentes a los actuales.

La presidenta de la asociación se ha congratulado por esta orden del Ministerio, una medida que ha sido solicitada en numerosas ocasiones por la ACEB ya desde su anterior Junta Directiva, quienes mantuvieron una reunión con el

subdelegado del Gobierno en Málaga, Jorge Hernández Mollar. Además, desde el colectivo empresarial se ha venido solicitando a diferentes equipos de gobierno municipales que pidiesen esta revisión de los valores catastrales, “y ha sido la actual alcaldesa, Paloma García Gálvez, la que finalmente ha conseguido atender el compromiso que adquirió con los empresarios”, señaló González Rubia.

La representante del colectivo empresarial explicó que, a efectos prácticos, la revisión a la baja de los valores catastra-

les en Benalmádena “supondrá una bajada en tasas e impuestos cuya cuantía se determine en función del valor catastral de la propiedad, como por ejemplo la basura industrial, la liquidación de impuestos de sociedades o las plusvalías, entre otros”.

En ese sentido, resaltó el ahorro que supondrá para naves industriales, hoteles y restaurantes la reducción en la tasa de basura industrial, o los beneficios que conllevará para constructores, promotores y entidades bancarias poder vender a precios más competi-

tivos sus propiedades, “debido a que repercutirán en el precio final la reducción de las plusvalías”.

## Turismo residencial

Asimismo, la presidenta de la ACEB incidió en el impulso que esta medida podrá suponer para el turismo residencial, debido a que “los importes en las declaraciones anuales de impuestos se verán reducidos por la bajada de los valores catastrales, un hecho que podrá atraer a futuros inversores en el ámbito del turismo residencial”.

## The ACEB congratulates itself on the much awaited reduction in property values

The Association of Tradesmen and businessmen in Benalmádena (ACEB), through its president and managing board, has demonstrated the general satisfaction of local businessmen and women on hearing the news that the Tax Office and Public Administration had included Benalmádena in the list of towns to which the updated quotes on property values will be applied as established by the Law of General Quotes for the State for 2014. This means that property values in Benalmádena will be revised with reductions of 15% as the last reevaluation in Benalmádena dates back to 2006, when

the economic situation was very different to today's.

The president of the Association has congratulated the Ministry on this order, a measure which had been requested on numerous occasions by the ACEB since its last managing board held a meeting with the representative of the government in Málaga, Jorge Hernández Mollar. Furthermore, the local businessmen and women had requested this revision in property values through different local governing bodies, “and it has been the present Mayoress, Paloma García Gálvez, who has finally managed to deal with the commitment agreed

with the businessmen” said Ms. González Rubia.

The local businessmen's representative explained that, for practical reasons, the revision which looks towards a reduction in property values in Benalmádena “will mean a reduction in the taxes, the quantity of which is determined by the property's value, such as the tax for industrial rubbish, the liquidation of societies or the “Plusvalía” (capital gains tax), amongst others.

In this way, she emphasized the savings that this would mean for industrial warehouses, hotels and restaurants with the reduction in tax for industrial

waste, or the benefits implied for constructors, promoters and banks to be able to sell at more competitive prices, “due to the effect that the reduction in capital gain tax will have on the final price”.

## Residential tourism

Thus, the president of the ACEB reiterated on the positive effect that this measure could have on residential tourism, due to the fact that “the quantities in the annual tax returns will be reduced due to the reduction in property values, a fact which could attract future investors in the area of residential tourism”.

## Grupo RTB ofrece descuentos para los socios en la contratación de publicidad

La ACEB y Grupo RTB TV han firmado un acuerdo mediante el que ofrecerá a los asociados un descuento del 10% en la contratación de espacios publicitarios, sobre las tarifas actualmente en vigor en dicha televisión. Además, se incluirán dos anuncios extra en cada paquete publicitario contratado. La presidenta de la ACEB, Rosa M<sup>a</sup> González Rubia, y la administradora de la sociedad Costa del Sol Times TV, Ana M<sup>a</sup> Moreno, han suscrito el convenio que tendrá una vigencia inicial de un año.

Para mayor información sobre las tarifas en vigor, pueden contactar con la directora comercial, Cristina Muñoz, en el teléfono 952 44 79 65. También pueden consultar la página web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es), en el apartado “Acuerdos”.



Momento de la firma del acuerdo. Signing the agreement.

La cobertura de Grupo RTB TV abarca Málaga capital, Torremolinos, Benalmádena, Arroyo de la Miel, Mijas, Fuengirola, Marbella, Antequera, la

comarca del Guadalhorce, etc. También es posible sintonizar en directo a través de la web [www.costadelsoltv.com](http://www.costadelsoltv.com) o en <http://gruportb.es/>.

## RTB Group offer discounts in publicity contracts for members of ACEB

The ACEB and RTB Group have signed an agreement through which their members will be offered a 10% discount on the prices in effect in publicity spots on said television.

Furthermore, two extra advertisements will be included in every publicity package. The president of the ACEB, Rosa M<sup>a</sup> González Rubia, and the administrator of the Costa del Sol TV society, Ana M<sup>a</sup> Moreno, have signed the agreement that, for now, will be valid for one year.

For more information about up-to-date prices,

you can contact the commercial directress, Cristina Muñoz, on 952 44 79 65 or look them up on the web page: [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es), under the heading: “Acuerdos” (agreements).

The RTB TV Group covers Malaga capital, Torremolinos, Benalmádena, Arroyo de la Miel, Mijas, Fuengirola, Marbella, Antequera, the Guadalhorce area, etc.

It is also possible to synchronise a live connection through the website [www.costadelsoltv.com](http://www.costadelsoltv.com), or on through <http://gruportb.es/>.

## ACTUALIDAD / NEWS

## Aromas que evocan a las grandes marcas, para todos los bolsillos

Los perfumes y productos de ambientación de la más alta calidad, con aromas que evocan a las grandes marcas, han aterrizado en pleno centro de Arroyo de la Miel, de la mano del establecimiento **Perfumarte**, una franquicia con fabricación en España y siguiendo los más estrictos controles de calidad. Ello posibilita reducir al mínimo costes de producción, consiguiendo que el precio final al consumidor sea muy ventajoso.

Por solo 10,95 euros, es posible elegir entre una gran variedad de perfumes de mujer y hombre, todos ellos con la mayor duración que ofrece este tipo de perfumería. Además, este establecimiento ofrece otros productos, como ambientadores de spray, de palitos (mikados), inciensos, sobres perfumados para armarios y cajones, ambientadores para coche y otros productos de gran calidad.

En Arroyo de la Miel, Per-



Imagen de la tienda en Arroyo de la Miel. Image of the shop in Arroyo de la Miel.

fumarte está en la avenida de la Constitución, 2.

Como complemento a la actividad de la tienda, el día 6 de marzo acogerá una exposición de pinturas de Nancy Holt, una artista local que ofrecerá una muestra de su obra, acompañada de un pequeño refrigerio para los asistentes.

## Scents that remind us of the biggest brand names; whatever your budget

possible to reduce production costs to a minimum, allowing for a very favourable final price for the consumer.

For only 10,95 €, it is possible to choose between a wide variety of women's and men's perfumes, all of which are as long-lasting as possible. Furthermore, this establishment offers other products, such as atmospheric scents in sprays or sticks, incense, perfumed envelopes for wardrobes or drawers, car perfumes and other high quality products.

**Perfumarte** is at Number 2, Avenida de la Constitución, in Arroyo de la Miel.

As a complementary activity, in the shop on 6th March there will be an exhibition of paintings by Nancy Holt, a local artist who will give us a taste of her work with refreshments for those who attend.

## Próximo taller para la gestión del tiempo y el estrés

La sede de la ACEB acogerá el día 1 de abril un taller para la gestión del tiempo y el estrés, impartido por la empresa Viventi. Aprovechar el tiempo y gestionar el estrés, son las dos claves de este taller, que se desarrollará de 16:00 a 20:00 horas. El precio para los no socios será de 40 euros, pero para los socios de la ACEB es de 30 euros. Para mayor información, pueden llamar a la ACEB, al teléfono 952 44 04 05.

## The next workshop for time and stress management

The headquarters of the ACEB will hold a workshop for time and stress management on 1st April, given by the company Viventi. To make the most of time and to handle stress are the two main points of this workshop which will take place between 16:00 and 20:00 hours. The price for non-members will be 40€, but for associates of the ACEB it is 30€. For more information please call the ACEB on 952 44 04 05.



## Preparación para exámenes:

YLE: (Starters, Movers, Flyers)

KET (A2): Key English Test

PET (B1): Preliminary English Test

FCE (B2): First Certificate

CAE (C1): Advanced

CPE (C2): Proficiency

IELTS: International English Language Testing System

TOEFL: Test of English as a Foreign Language

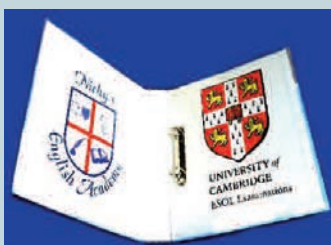


## También ofrecemos:

PHONICS: Cursos especiales para profesores de inglés

BUSINESS ENGLISH: Cursos adaptados a las necesidades del alumno/empresa

Centro colaborador en la traducción de ACEB Informa



Tlf.: 951 391 798

Avda. Las Palmeras - Pueblo Evita, Bloque 12 - Local 5  
BENALMÁDENA COSTA

## Mejoras en la avenida de Bonanza, una petición de la ACEB

El pasado mes de enero se vio materializada una de las mayores reivindicaciones de la Asociación de Comerciantes y Empresarios de Benalmádena en torno a la avenida de Bonanza, que ha sido objeto de unos trabajos de mejora muy demandados por los comerciantes y vecinos de la zona.

Tras varias misivas al Ayuntamiento y a dos equipos de gobierno diferentes, la ACEB ha comprobado con satisfacción cómo esta concurrida zona de Arroyo de la Miel ha sido objeto de actuaciones de remodelación y mejora, asfaltado y señalización. Esta obra ha sido financiada por la Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol Occidental, y ha permitido poner en valor una zona en la que no se realizaban tareas de mejora desde el año 1988.

En concreto, se ha actuado sobre una superficie total de 6.000 metros cuadrados, que ha abarcado el tramo de la avenida Bonanza comprendido entre la confluencia de Luis Vives y Telefónica, y también se ha realizado la señalización de la zona. Esta obra se enmarca en la remodelación llevada a cabo en la barriada de Bonanza, que se ha basado principalmente en el arreglo del acerado, de alcorques y en la habilitación de pasos peatonales.

Cabe recordar que esta actuación, que ha sido finalmente recogida por la actual concejala de Vías y Obras, ha sido solicitada desde la ACEB en misivas enviadas al Consistorio en abril de 2012 y en abril de 2013.



La avenida de Bonanza, ahora y antes. The Bonanza Avenue, before and after.



## Improvements in the Bonanza Avenue, a petition from ACEB

Last January saw the materialization of one of the biggest claims by the Association of Tradesmen and businessmen in Benalmádena (ACEB), in reference to the Bonanza Avenue, which has been the object of some improvements much demanded by the businessmen and neighbours of the zone. After various missives being presented to the Town Hall to two different governing bodies, the ACEB has satisfactorily seen how this busy area of Arroyo de la Miel has been subject to remodelling and improvements in tarmacking and traffic signs. The works have been financed by the Association of Western Costa del Sol Towns which has allowed for value to be added to an area that had not had any improvements since 1988. In particular, the improvements have been carried out of a total surface of 6,000 square metres, which includes the section of the Bonanza Avenue between the Luis Vives confluence and Telefónica, and also signposting improvements have been made. These roadworks mark the remodelling carried out in the Bonanza area, which has been based mainly on the improvements of the pavements; filling in holes and making better pedestrian (zebra) crossings. It is important to remember that this act, which was finally accepted by the current Councillor of roads and highways, was demanded by the ACEB through missives sent to the Council in April, 2012 and in April, 2013.



**ZUGASTI**

Abogados

Administradores de Fincas  
Graduados Sociales



Asesoramiento Integral de Empresas:  
Laboral (Administrativo y judicial), Contable y Fiscal  
Impuestos de No Residentes  
Gestión Administrativa  
Aperturas de negocios

Despacho Málaga:  
Avda Blas Infante, 8 3-5  
29631 Arroyo de la Miel  
Telf: 952 44 20 49

Despacho Madrid:  
Calle Miguel Ángel, 22  
28010 Madrid  
Telf: 91 308 19 04

[www.zugastiabogados.com](http://www.zugastiabogados.com)  
[www.ciczugasti.es](http://www.ciczugasti.es)



**SEGURISUR**



**SISTEMAS DE SEGURIDAD**

Tras este distintivo, toda una organización  
trabaja las 24 horas por su seguridad



- ✓ SISTEMAS DE PROTECCIÓN
- ✓ SISTEMAS DE INCENDIO
- ✓ CIRCUITO CERRADO
- ✓ CAJAS FUERTES

OFICINAS: Arroyo de la Miel - Torremolinos - Málaga  
Torre del Mar - Nerja

**TEL. 902 158 583**

C.C. Eurocentro, c/Capitulaciones 8, 29620 Torremolinos(Málaga)  
[www.segurisur.com](http://www.segurisur.com)

## CONVENIOS Y COLABORACIONES / AGREEMENTS

## Descuentos en Asesoría Pepa Lozano, especializada en empresas de extranjeros

La Asociación de Comerciantes y Empresarios de Benalmádena y la Asesoría Pepa Lozano León, especializada en el servicio integral a empresas gestionadas por extranjeros así como en todo tipo de trámites que necesitan los mismos, han suscrito un convenio en virtud del cual se ofrecerá a los asociados un descuento del 10% en sus productos y servicios. La presidenta de la ACEB, Rosa M<sup>a</sup> González Rubia, y la responsable de dicha empresa, Pepa Lozano León, han suscrito el convenio que tendrá una vigencia inicial de un año.

En concreto, los descuentos se aplicarán a los servicios de asesoramiento fiscal, laboral y contable; licencias de apertura; gestiones ante organismos públicos; tramitación de documentos; gestión de embargos y permisos.

Cabe destacar que el servicio de asesoramiento fiscal, laboral y con-



Se ofrece un 10% de descuento en los servicios de asesoría. 10% discount on consulting services.

table incluye servicio a domicilio, con una visita mensual para recepción y entrega de documentación. Las consultas e información se aten-

derán con cita previa.

Para contactar con la asesoría, los interesados pueden llamar al teléfono 952 47 22 44.

### Discount on counseling at Pepa Lozano, specialized in companies managed by foreigners

The Association of Tradesmen and businessmen in Benalmádena (ACEB) and adviser's office Pepa Lozano Leon, who is specialized in comprehensive service companies operated by foreigners, as well as all kinds of procedures that is needed, have signed an agreement which will offer our partners a save of 10% on their products and services.

Discounts will apply to the services of tax and accounting advice, employment; opening Licenses; negotiations with public agencies; processing of documents; management of seizures and permissions.

Service tax, labour and accounting advice including delivery service, is with a monthly check for reception and delivery of documentation.

Consultations and information will be handled by appointment.

To contact, you can call 952 47 22 44.

## Convenio con Proinca Consultores para ofrecer descuentos en asistencia técnica y servicios

La Asociación de Comerciantes y Empresarios de Benalmádena y la empresa Proinca Consultores han firmado un convenio de colaboración para ofrecer a los asociados un 10% de descuento en los servicios de asistencia técnica a pequeñas y medianas empresas.

En concreto, Proinca ofrece el denominado 'packdeservicios', con el que presta asesoramiento técnico a las empresas para el cumplimiento de la legislación vigente, con los siguientes objetivos y ventajas: estar asegurado y protegido bajo la certificación de Proinca, con una cobertura de duración anual desde el momento de su contratación y una reducción de costes de su empresa al englobar servicios en un mismo paquete.

El 'packdeservicios' incluye asesoramiento en LOPD, Autoprevención de Riesgos laborales, Mantenimiento de Sistemas Contra incendios, Seguridad Alimentaria y Planes de Higiene... además de otros servicios que su empresa pueda demandar.

Además del descuento del 10% en el coste del servicio, Proinca ofrece a todos los asociados una sesión informativa, totalmente gratuita, en la que



Momento de la firma. Signing the agreement.

se revisará la documentación, y se informará de los requisitos que la Ley exige. Para cualquier consulta, o concretar directamente una cita y tener dicha sesión informativa gratuita, pueden ponerse en contacto con Ana Quesada, en el teléfono 645792789, o en el correo benalmadena@packdeservicios.com.

### Discount of 10% on Proinca Consultants for technical assistance and services

Proinca Consultants offer members a 10% discount on services of technical assistance to small businesses. They are specialized in businesses operated by foreigners to provide all the services there is needed. Proinca's offer is called "packdeservicios" and provides technical advice to businesses to comply with current legislation, with the following goals and benefits: be sure and protected under Proinca certification, covering annual duration from the time of recruitment, and reduced costs of your business by bundling services in one package. The "packdeservicios" includes advice LOPD, prevention occupational hazards, fire fighting systems maintenance, food safety and hygiene plans... and other services that your company can sue. In addition to the 10% discount on the cost of service, Proinca offer all partners a completely free briefing, in which the documentation will be reviewed and reported to the requirements of the law requires. For inquiries, please contact Ana Quesada, telephone 645 79 27 89.

**Clínica Arroyo**  
TU CLÍNICA + CERCANA

**OFERTA -25% BONOS DRENAJE LINFÁTICO**  
**BONOS X 5 150 euros**

Avda. Salvador Vicente, 6

**952 576 363**  
**625 275 566**

clinica@clinica-arroyo.com  
www.clinica-arroyo.com



# La empresa AsesorarT ofrece un 25% de descuento a los asociados a la ACEB

□ La empresa presta servicios de asesoramiento fiscal y contable, así como apoyo en el inicio de la actividad, confección de impuestos y declaración de IRPF, entre otros

La Asociación de Comerciantes y Empresarios de Benalmádena y la empresa AsesorarT S.L., han firmado un acuerdo mediante el que ofrecerá a los asociados un descuento del 25% sobre los honorarios de los servicios de asesoramiento, durante el primer año. La presidenta de la ACEB, Rosa M<sup>a</sup> González Rubia, y el administrador de dicha sociedad, Raúl Recio Cañete, han suscrito este convenio de colaboración.

En concreto, los descuentos se aplicarán a los servicios de asesoramiento y apoyo en el inicio de la actividad, asesoramiento fiscal y contable, confección de impuestos, confección de la contabilidad, declaración IRPF y representación ante la AEAT.

Los honorarios mensuales de esta empresa son, para los empresarios autónomos en estimación objetiva (módulos), el asesoramiento fiscal-contable por 40 euros; para los empresarios autónomos en estimación directa, el asesoramiento fiscal-contable por 60 euros. En el caso de Sociedades Mercantiles, el asesora-



La empresa AsesorarT está ubicada en el edificio ACEB. AsesorarT is situated in the ACEB building.

miento fiscal-contable tiene un precio de 150 euros, mientras que la constitución de Sociedad Mercantil tiene unos honorarios de 300 euros más gastos, que dependerán del volumen de negocio de cada cliente en particular. Los honorarios por el asesoramiento laboral serán, para todos los casos, de 20

euros por cada trabajador. Sobre estos honorarios, para los asociados a la ACEB se aplicará un 25% de descuento durante el primer año.

Para beneficiarse del acuerdo, los interesados deben ponerse en contacto con la asesoría, en los teléfonos 952 61 87 09 ó 651 834 965.

## The company AsesorarT offers a 25% discount to members of ACEB

The Association of Tradesmen and businessmen in Benalmádena (ACEB) and the company AsesorarT S.L., have signed an agreement through which associates are offered a 25% discount on the fees for consultancy services for the first year. The president of the ACEB, Rosa M<sup>a</sup> González Rubia, and the administrator of the aforementioned company, Raúl Recio Cañete, have signed this collaborative agreement.

In particular, the discount will be applied to consultancy services and help and support in the beginnings of a company, tax and accountancy consultation, the working out of taxes, the setting up of the accounts, IRPF declarations and representation in the AEAT. The consultancy's fees can be consulted on the following web page: [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es), with a 25% discount for ACEB members during their first year.

To benefit from this discount, those interested should contact the agency on the following telephone numbers: 952 61 87 09 or 651 834 965.



Calle Luna nº 3, Edf. Sol y Luna,  
Arroyo de la Miel (Benalmádena)  
Fax: 95 256 46 64,  
e-mail: [peycasa@hotmail.com](mailto:peycasa@hotmail.com),  
Web: [www.promocionespeyca.com](http://www.promocionespeyca.com)

### !!!DESCUENTOS DE HASTA EL 40%!!!

**Edf. Elisamar II, El Saltillo, Torremolinos:**

Viviendas a estrenar, de 1 dormitorio con garaje.....desde 110.000,00 €

**Edf. San Telmo, en el centro de Arroyo de la Miel:**

Dúplex a estrenar de 90 m<sup>2</sup> y 27 de terraza.....Venta 130.000,00 €

Apartamento de 1 dormitorio muy grande

74 m<sup>2</sup>, amueblado.....En alquiler 475,00 €/mes

**Cto. Entrepinos, Torremolinos:**

Local de 103 m<sup>2</sup>.....Alquiler 700,00 €/mes. Venta 144.000,00 €

Local de 278 m<sup>2</sup>.....Alquiler 1.500,00 €/mes. Venta 389.000,00 €

Aparcamientos.....Alquiler 50,00 €/mes. Venta desde 10.000,00 €

**Edificio Romalisa, Arroyo de la Miel**

Aparcamientos y trasteros.....Venta desde 12.000,00 €

**Centro comercial Santangelo**

Oficina de 100 m<sup>2</sup>

Alquiler.....950,00 €/mes primer año

**Centro Comercial Torrenueva, en Nueva Torrequebrada:**

Ático de 150 m<sup>2</sup>, de 3 dormitorios

con plaza de garaje y solárium.....Venta 220.000,00 €

**Cava de Puros**  
**ESTANCO**  
**Blas Infante**

Avda. Blas Infante, 12 • Tel. 952 441 822  
29631 ARROYO DE LA MIEL (Málaga)

## Descuentos para socios en la compra de aceiteras obligatorias por ley

La empresa La Tienda del Aceite pondrá a disposición de los socios de la Asociación de Comerciantes y Empresarios de Benalmádena (ACEB) un 5% de descuento en la adquisición de aceiteras no rellenables para hostelería y restauración. La utilización de estos envases es de carácter obligatorio a partir del 28 de febrero de 2014 para todos los restaurantes y establecimientos de hostelería y catering, según el Decreto aprobado el pasado mes de noviembre por el Consejo de Ministros.

De esta forma, los aceites que se pongan a disposición del consumidor en este tipo de establecimientos deberán presentarse en envases etiquetados, estar provistos de un sistema de apertura que pierda su integridad tras su primera utilización y disponer de una protección que impida su rellenado una vez agotado su contenido original, según indicó el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente en un comunicado.

La medida, que supondrá un importante desembolso en adquisición de este tipo de aceiteras para los establecimientos del sector, persigue avanzar en la garantía de la calidad y autenticidad de los aceites puestos a disposición del consumidor y mejorar la imagen del producto, en particular de las denominaciones de origen protegidas y las indicaciones geográficas protegidas y las marcas productoras. Los establecimientos que estén interesados en acogerse a los descuentos, deberán contactar con el director comercial de la empresa, Alfonso García, en el teléfono 691059571, o bien a través del e-mail [comercial@latiendadelaceite.es](mailto:comercial@latiendadelaceite.es).



Envases que permite la normativa. Bottles allowed.

## Discounts for members of the ACEB, in the buying of legally compulsory oil bottles

The company "La Tienda del Aceite" (The Oil Shop) will offer a 5% discount to members of the Association of Traders and businessmen in Benalmádena (ACEB) in the purchase of non-refillable oil bottles for hotel and catering. The use of these containers will be compulsory from the 28th February, 2014 for all restaurants and establishments within the hotel and catering sector, according to the Decree passed last November by the Council of Ministers.

Therefore, the oils at the consumers disposition in these kinds of establishments must be presented in labelled containers, have an opening system that loses its integrity after its first use and have a system of protection that impedes its being refilled once its original contents have been used, according to the Ministry of Agriculture, Food and Environment. This measure, which implies a considerable expense in the purchase of these kinds of oil bottles for the establishments in the sector, pursues improvement in the guarantee of quality and authenticity given in the oils that are at the disposition of the consumers and to improve the products image, particularly the denominations of protected origin and the protected geographic indications and the production company's brand name.

The establishments interested in benefitting from this discount should contact the commercial director of the company, Alfonso García, on 691 05 95 71, or by e-mail [comercial@latiendadelaceite.es](mailto:comercial@latiendadelaceite.es).

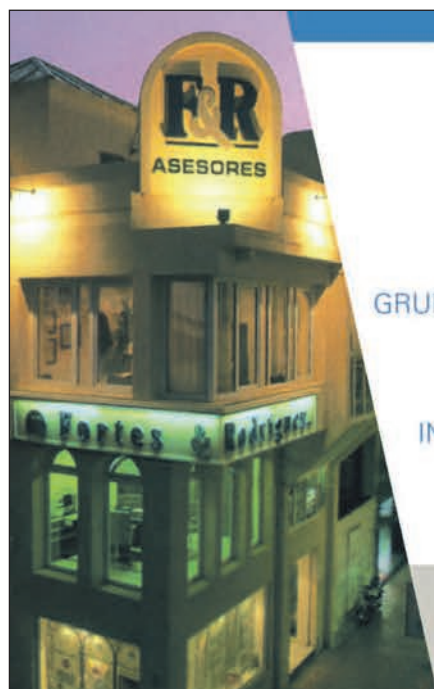


## CONSULTAE GROUP

La sede de la ACEB acoge las reuniones de Consultae Group, una fusión empresarial de seis despachos de administración de fincas y una consultoría inmobiliaria, para dar respuesta a las demandas del sector. Consultae Group engloba 500 comunidades de propietarios. La sede en Benalmádena es la empresa Interval Time.

## CONSULTAE GROUP

The headquarters of the ACEB hosts meetings for the Consultae Group, a business merger, between six estate administration offices and a real estate consultancy to answer the demands of the sector. Consultae Group encompasses 500 community management groups. The headquarters in Benalmádena is the company Interval Time.



DESDE 1.985, EN GRUPO FORTES & RODRÍGUEZ DAMOS COBERTURA A TODO TIPO DE EMPRESAS Y A PARTICULARES A TRAVÉS DE UN SERVICIO INTEGRAL EN TODOS LOS CAMPOS: JURÍDICO, FISCAL, TRIBUTARIO, CIVIL, LABORAL, MERCANTIL, CONTABLE.

GRUPO FORTES & RODRÍGUEZ LE ASESORARÁ PARA QUE SU EMPRESA ALCANCE SUS OBJETIVOS CON TOTAL GARANTÍA Y SEGURIDAD.

PARA ELLO NOS HEMOS DOTADO DE MODERNOS SISTEMAS INFORMÁTICOS ADAPTADOS A LOS MÁS SOFISTICADOS SISTEMAS DE SEGURIDAD PRESERVANDO LA CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN QUE NOS ES FACILITADA.



C/ SOL, 1. 29631 BENALMÁDENA (MÁLAGA)  
Tlf: 952 44 15 09 - 952 56 12 50. Mail: [recepcion@fortes-rodriguez.com](mailto:recepcion@fortes-rodriguez.com)

## El CADE organizó un taller de mindfulness para empresarios y emprendedores

El pasado día 18 de febrero el CADE Benalmádena celebró en el Edificio Innova del Ayuntamiento un taller de mindfulness para emprendedores y empresarios, impartido por la psicóloga y mediadora, M<sup>a</sup> Teresa García Castillejo. El CADE Benalmádena forma parte de la Red de Centros de Apoyo y Desarrollo Empresarial a nivel andaluz del organismo Andalucía Emprende de la Junta de Andalucía.

¿Qué es el mindfulness? Es un estado de conciencia de la mente. Su traducción del inglés es atención plena. Es una herramienta que permite ayudar a mejorar los procesos de atención, con-

exión y adaptación al entorno personal y profesional. Entrena la mente para concentrarse y enfocarse en situaciones complejas y/o adversas. Muchas empresas en el mundo ya están aplicando a sus empleados entrenamientos en mindfulness.

Este estado te permite tener conciencia de lo que está ocurriendo en el presente, es decir, mientras está ocurriendo, y aceptar las cosas tal como son. Trabajar en una cultura donde tener estrés es considerado como algo positivo, es contraproducente y aplicar mindfulness en el trabajo puede ayudarnos a operar con mayor creatividad.

## The CADE organised a workshop on Mindfulness for businessmen

On the 18th February, the CADE of Benalmádena held a workshop on Mindfulness for businessmen and women in the Innova Building (Edificio Innova) led by the psychologist, M<sup>a</sup> Teresa García Castillejo. The CADE of Benalmádena are part of a network of support centres and Business Development centres in Andalusia that belong to the Andalusia Emprende Organisation ( "Andalusia sets-up business organisation") run through the Andalusian Council.

What is Mindfulness? It is a conscious state of mind. Its translation into simple English is Complete/Full attention. It is a tool which

allows us to help and improve the processes of concentration, connection and adaptation in the professional and personal field. It trains the mind to concentrate and focus on complex or adverse situations. Many companies around the world are now training their employees in Mindfulness. This state of mind allows them to be conscious of what is happening at the present time, that is to say, while it is happening, and accept things as they are. Working in a culture where stress is considered to be a positive thing is counterproductive so applying Mindfulness in the workplace can help us to operate more creatively.

## Próxima jornada sobre los nuevos contratos laborales

La sede de la ACEB acogerá un encuentro informativo para empresas y profesionales, sobre los nuevos tipos de contratos laborales y sobre el Bono de Empleo Joven, organizado por el Servicio Andaluz de Empleo. Será el 14 de marzo a las 12:30 horas. Para mayor información, pueden llamar al 952 44 04 05.

## Next briefing about new employment contracts

The headquarters of the ACEB will hold a briefing for businesses and professionals, on new types of labor contracts and Bono on Youth Employment, organized by the Andalusian Employment Service. It will be on March 14 at 12:30 pm. For more information, please call 952 44 04 05.

## Oferta formativa de Benalforma para este año 2014

La Delegación de Empleo del Ayuntamiento de Benalmádena desde su Centro Municipal de Formación Benalforma tiene previsto la puesta en marcha de nuevas acciones formativas, respondiendo a la demanda de la población desempleada.

De esta forma, están previstos los cursos de 'Operaciones básicas de restaurante-bar'; experiencias profesionales para el empleo (EPES) de la especialidad hostelería, administración, recursos humanos y servicios; 'Servicios estéticos de higiene, depilación y maquillaje. Uñas artificiales'; 'Actividades de ventas', y 'Organización de eventos y protocolo'. Las personas interesadas pueden llamar de 9:00 a 14:00 horas al teléfono 952 56 20 85, acercarse al Centro Benalforma sito en Paseo del Generalife de Arroyo de la Miel en ese mismo horario o bien visitar la web [www.benalmadena.com/benalforma](http://www.benalmadena.com/benalforma).

## Educational offer in Benalforma for 2014

In the Benalforma Training Centre, the Employment Office for the Town Hall of Benalmádena is planning to start up new training schemes in response to the demand by the unemployed population. Therefore the following courses are planned: "Basic processes for the restaurant-bar"; professional experience for employment (EPES) in the areas of hotel and catering, administration, human resources and services; "Beauty services in hygiene, hair removal and make-up. False nails"; "Sales activities"; and Organisation of events and protocol".

Those interested should call between 9:00 and 14:00 hours on 952 56 20 85, visit the Bealforma Centre situated in Paseo Generalife in Arroyo de la Miel (same timetable) or visit the web site: [www.benalmadena.com/benalforma](http://www.benalmadena.com/benalforma).



## JORNADA SOBRE NORMAS SEPA

Más de medio centenar de empresarios asistieron el pasado 10 de enero a la jornada sobre normas SEPA celebrada en la ACEB con la colaboración de Unicaja, que contó también con una introducción de las claves para iniciarse en el comercio exterior.

## A DAY ABOUT THE RULES OF SEPA

More than 50 people businessmen and women attended the Day about the rules and regulations of SEPA, which took place on the 10th January, with the collaboration of Unicaja, which also gave an introductory explanation of the passwords to begin overseas commerce.



**CENTRO DE FORMACIÓN MÁLAGA**

**Centro autorizado por el Ministerio del Interior**

**Cursos autorizados de:**

- Vigilante de Seguridad y Explosivos
- Escoltas privados
- Renovación y reciclaje TIP
- Específicos para profesionales de Seguridad

**Cursos desde 70 €**

C/ Guillermo Carrera Rubio, n° 10. local 10 (Málaga). Tel.: 665 564 837 - 675 212 946 [info@cfmalaga.com](mailto:info@cfmalaga.com) - [www.centrodeformacionmalaga.com](http://www.centrodeformacionmalaga.com)

El mejor  
musicón  
llega a la radio



**91.1** Benalmádena  
**90.5** Málaga

# Benalmádena

## VI Feria del Marisco

del 20 al 23  
de Marzo 2014

Organiza



Patrocina



Colabora



# Descuentos en vigor para los socios de la ACEB

## Discounts apply for members of ACEB



### Centro Andaluz de Mediación INTER-NÓS

A través de FECOMA, condiciones especiales en el servicio para prevenir y resolver conflictos a través de la mediación. Teléfonos: 606 631 984 / 646 506 955.

Through FECOMA, special conditions on service to prevent, manage and resolve conflicts through mediation. Phones: 606 631 984 / 646 506 955.



### Martínez-Echevarría, Pérez y Ferrero Abogados

Consultas gratuitas. Los encargos jurídicos, descuentos sobre el Barremio Orientador del Colegio de Abogados de entre 25% y 30%.

Free consultation. For legal orders, discounts on Guiding Scale Bar Association of Malaga between 25% and 30%.



### Zugasti Abogados & Asesores Legales

Descuento del 25% en servicios jurídicos y contrato de servicios con derecho a consultas legales, formalización de contratos, etc.

25% discount on legal services and the service contract entitled to legal inquiries, revision and execution of contracts, etc.



### ANP Servicio de Prevención Ajeno

A través de FECOMA, descuentos en servicios de seguridad en el trabajo, higiene industrial y ergonomía, y en vigilancia de la salud. Teléfono 902 90 04 41.

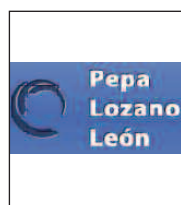
Through FECOMA, discounts on services, occupational safety, industrial hygiene and ergonomics, and health monitoring. Phone number: 902 90 04 41.



### AsesorarT, S.L.

25% de descuento en honorarios de servicios de asesoramiento y apoyo inicio de actividad, asesoramiento fiscal y contable, etc.

25% discount on fees for advisory services and support at the beginning of the activity, tax and accounting advice, etc.



### Asesoría Pepa Lozano

Especializada en el servicio integral a empresas gestionadas por extranjeros. Ofrece a los asociados un descuento del 10% en sus productos y servicios.

Specialized in comprehensive service companies operated by foreigners. Will offer our partners a save of 10% on their products and services.



### Cayetano Rengel

Hasta un 50% de descuento en servicios de asesoramiento jurídico, laboral, fiscal y contable. Infórmese en el 952 33 81 45.

Up to 50% discount on legal services, employment, tax and accounting advice. Inquire at phone number 952 33 81 45



### CE Consulting-SPD

Servicio de adecuación Ley Protección de Datos. para autónomos con un usuario 100€ más IVA, 200€ más IVA para pymes.

Service adequacy Data Protection Act. For freelancers with a user €100 plus IVA, € 200 plus IVA for small business.



### IGR Consultoría & Prevención

Ofrece a los socios descuentos del 15% en sus servicios.

Offers members 15% discount on their services.



### Proinca Consultores

10% de descuento en los servicios de asistencia técnica a pequeñas y medianas empresas. Especializada en empresas gestionadas por extranjeros.

10% discount on the provision of technical assistance to small and medium enterprises. Specializing in managed by foreign companies.



### Renault Tahermo

A través de FECOMA, condiciones especiales con importantes descuentos adicionales. En estos momentos, descuento especial de 500 € adicional a otras ofertas. Teléfonos: 952 367 530 / 952 363 440.

Through FECOMA, special conditions with significant additional discounts. At present, special discount 500 € additional offers. More information, at telephone: 952 367 530 or 952 363 440.



### OCA: UNE 175001/1

A través de FECOMA, norma UNE 175001/1 para la implantación y certificación en las pymes comerciales.

Through FECOMA, UNE 175001/1 for the implementation and certification in commercial business.



### SGS: UNE 175001/1 y agroalimentarios

A través de FECOMA, tarifa preferente de los productos de esta Entidad Certificadora. Teléfono: 952 176 177.

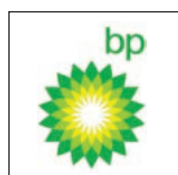
Through FECOMA, preferential rate this product certification. More information phone: 952 176 177.



### Aton Soluciones Energéticas

Para optimizar su consumo de electricidad. Descuento del 10% sobre presupuesto para una vivienda, y del 15% para dos o más.

To optimize their electricity consumption. Save 10% on a home budget, and 15% for two or more.



### Gasolineras BP

Descuento de 3 céntimos de € en combustibles en la estación de servicio de la avda. de Tivoli, presentando la tarjeta expedida.

Discount 3 € cents in fuel at the gas station in the avenida de Tivoli, presenting the card issued.



### Gasolineras CEPSA

A través de FECOMA, tarjeta CEPSA Star Direct. Descuento de 5,20 céntimos de € por litro.

Through FECOMA card CEPSA Star Direct. Discount of € 5.20 cents per liter.



### Gasolineras Galp

Tarjetas descuento en combustibles para hasta 6 vehículos. Solicitar en la ACEB.

Discount fuel cards for up to 6 vehicles. Order in the ACEB.



### FENOSA - Gas Natural

A través de FECOMA, asesoramiento energético personalizado, análisis de contrato para ofrecer la mejor oferta y descuentos.

Through FECOMA, personalized energy advice, analysis of contract to offer the best price and discounts.



### Cajamar

Condiciones especiales para las necesidades financieras de los asociados. Más información en la web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).

Special conditions for the financial needs of the members. More information on the web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).



### La Caixa

Productos con condiciones más ventajosas para los asociados. Llamar al teléfono: 951 30 42 15.

Products with more advantageous conditions for members. Call: 951 30 42 15.



### Sabadell-Solbank

Condiciones preferentes para socios. Más información en la web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).

Preferential conditions for members. More information on the web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).



### Unicaja

Productos financieros en condiciones preferentes. Más información en la web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).

Financial products on preferential terms. More information on the web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).



### FACUA y UCA

Difusión de la Responsabilidad Social Corporativa, las Juntas Arbitrales de Consumo, así como la divulgación de las nuevas Hojas de Quejas y Reclamaciones y otras informaciones de interés.

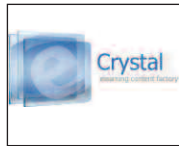
Diffusion of Corporate Social Responsibility, the Consumer Arbitration Boards and the dissemination of new leaves Complaints and Claims and other information of interest.

## CONVENIOS / AGREEMENTS

**Autoescuela Benalmádena Avanza**

Matrícula gratis y un 10% de descuento en el resto de servicios, Teléfono: 952 44 96 14.

Free registration and 10% discount on other services, Phone: 952 44 96 14.

**Cristal eLearning Content Factory**

20% de descuento sobre el precio de cursos y 12% de descuento para proyectos tecnológicos.

20% discount on courses and 12% discount for technological projects.

**I.E.S. Cerro del Viento**

Prácticas en empresas asociadas, estudio y análisis de planes de empresa, entre otras actuaciones.

Practices in associates, study and analysis of business plans, among other actions.

**Bil Bil House - Antequera Golf**

Descuento del 10% en sus instalaciones mediante la entrega de una "tarjeta monedero" a los asociados de la ACEB.

10% discount on their premises by delivering a "wallet card" to the partners of the ACEB.

**Holiday World**

Descuento del 10% en alojamiento, spa, Elephant Sport Academy y salones de reunión. Descuento del 5% en celebraciones y Restaurante Mar y Tierra.

Discount 10% in rooms, spa, Elephant Sport Academy and meeting rooms. Discount of 5% in celebrations and Restaurante Mar y Tierra.

**Sunset Beach Club**

Descuento del 10% en alojamiento, 50% en alquiler de Sala Málaga y sala Moonlight. 20% de descuento en Gimnasio Boyd's Fitness, 15% en masajes.

Discount 10% in rooms, 50% by renting room Málaga and Moonlight. 20% discount on Boyd's Fitness Gym, 15% off massages.

**Nemac Ingeniería**

15% de descuento en los servicios de ingeniería. Asesoramiento técnico gratuito en primera visita para nuevas aperturas.

15% discount on engineering services. Free technical advice on first visit for new openings.

**Benalmádena Golf - Baboo Lounge&Restaurant**

10% de descuento en todos los productos, y 5% de descuento en Baboo Lounge&Restaurant.

10% discount on all products, and 5% discount on Baboo Lounge & Restaurant.

**Bioparc Fuengirola**

Descuento de 3,50€ sobre el precio de la entrada. Precio reducido en el Pase Berde!: 38,70€. Socios y tres acompañantes.

€ 3.50 discount on the ticket price. Price reduced in the Pase Berde!: € 38.70. Partners and three companions.

**Club de Pádel Los Caballeros**

Precios especiales en alquiler de pistas. 15% de descuento en clases de pádel. 10% de descuento en tienda y 20% en masajes.

Special prices on rental paddle. 15% discount on classes paddle. 10% off in store and 20% on massages.

**Óptica Solvisión**

15% de descuento en gafas graduadas y de sol. No acumulable a otras promociones.

15% discount on prescription glasses and sunglasses. Not combinable with other promotions.

**Websites Málaga**

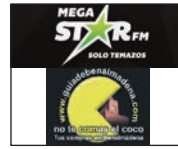
Oferta especial de servicio integral 200 euros, Infórmese en el teléfono 952 38 46 90.

Special offer comprehensive service € 200, Please contact the phone 952 38 46 90.

**Grupo RTB - Costa del Sol TV**

Descuento del 10% en la contratación de espacios publicitarios, sobre las tarifas en vigor. Además, se incluirán dos anuncios extra en cada paquete publicitario contratado. Ver tarifas en la web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).

10% discount on recruitment advertising space on the current rates. In addition, two additional ads in each contracted advertising package will be included. See rates on the web [www.portalaceb.es](http://www.portalaceb.es).

**Guía de Benalmádena-Benalmádena Conecta**

Ofrece descuentos publicitarios del 25%, no acumulables con otras ofertas.

It offers 25% discount on recruitment advertising, not be combined with other offers.

**QPON.ES**

Sistema de cupones descuento. Primer mes gratis. 20% de descuento en los servicios de diseño gráfico y web.

Discount coupons. First Month Free. 20% discount on services of graphic and web design.

**Clínica Veterinaria Troylo**

10% de descuento en los tratamientos para las mascotas.

10% discount on treatments for pets.

**DKV seguros médicos**

A través de FECOMA condiciones especiales. Más información: 952 606 140. E-mail: [mariajose.vinas@dkvseguros.es](mailto:mariajose.vinas@dkvseguros.es).

Through FECOMA special conditions. More information: 952 606 140. E-mail: [mariajose.vinas@dkvseguros.es](mailto:mariajose.vinas@dkvseguros.es).

**Mapfre Asistencia Sanitaria**

Condiciones más económicas en el Seguro de Asistencia Sanitaria. Contacto: Miguel León - 609 493 232.

Most economical in the Health Care Insurance. Contact: Miguel León - 609 493 232.

**Mapfre Seguros**

Precios ventajosos para los socios de la ACEB. Más información, Susana Cornejo, teléfono 686 51 32 56.

Advantageous prices for members of ACEB. More information, Susana Cornejo, phone 686 51 32 56.

**Policlínica Arroyo**

Descuento del 10% en todos los tratamientos médicos, sobre las tarifas en vigor.

10% discount on all medical treatments, on the current rates.

**Xanit Hospital Internacional**

Descuento del 10% en chequeos médicos, sobre tarifas en vigor.

10% discount on medical checkup, on the current rates.

**Clínica Hi Dent**

Limpieza bucal anual gratuita, 10% de descuento en tratamientos dentales y estéticos, y 50% de descuento en blanqueamiento dental al finalizar su tratamiento.

Free annual dental cleaning, 10% discount on dental and beauty treatments, and 50% off teeth whitening at the end of treatment.

**GM Cash - Grupo Miquel**

Descuentos y promociones periódicas del establecimiento cash&carry GM Cash del municipio vecino de Mijas. Solicitar tarjeta en la ACEB.

Discounts and promotions periodic on cash & carry GM Cash of Mijas. Request GM Cash card in the ACEB.

**La Tienda del Aceite**

Descuento del 5% sobre las tarifas vigentes en la adquisición de aceiteras que cumplen con la normativa sobre envases de aceite no rellenables para establecimientos de hostelería y restauración.

5% discount in the purchase of non-refillable oil bottles for hotel, catering and restaurants. The use of these containers is compulsory from the 28th February.

**Vodafone - Top Digital**

A través de la oficina de TopDigital, descuentos en telefonía de hasta el 60% por un cambio de portabilidad, y un 10% de descuento para los ya clientes.

Through TopDigital office, phone discounts of up to 60% for a change of portability, and a 10% discount for those who already are customers.

**Grupo Tecnovisión Málaga**

A través de FECOMA, un descuento del 10% sobre las tarifas de la instaladora de servicios de telecomunicación.

Through FECOMA a 10% discount on fares for the installation of telecommunication services.

# LA GUÍA

## AUTOMATISMOS, CERRAJERÍAS, CONSTRUCTORAS, INMOBILIARIAS



**JESSICA**  
618 555 796  
Calle San Antonio 1  
Arroyo de la Miel

**Peluqueria | Hairdresser's**  
Hombres, Mujeres y Niños | Men, Women & Children



**CERRAJERÍA ALFREDO FLORES**  
Se hacen todo tipo de trabajos de hierro, aluminio, acero, cristales, reparaciones, etc (descuentos del 10 al 25 % con carnet joven)

C/ Lope de Vega local 64-66, Arroyo de la Miel  
Benalmadena, Málaga, C.P. 29631  
Telf y Fax 952562623, Movil: 625534986  
Email: alfredofloreshermosilla@hotmail.com

**LUOTOTECA**  
(10 meses a 12 años)  
L a V: 8:00 a 21:00 h. Sáb. 10:00 a 14:00 h.  
M. 648 028 065

**OTROS SERVICIOS**  
CUMPLEAÑOS:  
Temáticos (2 a 8 años) / Teen (9 a 14 años)  
LUDOCAMPAMENTOS:  
S. Blanca, S. Santa, Verano y Navidad  
FIESTAS PUJAMA  
FIESTAS TEMÁTICAS:  
carnaval, halloween...  
SERVICIOS EDUCATIVOS:  
animaciones infantiles, semanas, culturales...  
ALQUILER LOCAL POR DÍA  
Campes, Bautizos, Comuniones, Reuniones familiares...

C/ Tenerife, 2. (acera Telepizza).  
Arroyo de la Miel  
www.ludotecaescondite.es



**El Pollo Campero**

Horario:  
de 11:00 a 16:00  
y de 19:30 a 23:30

C/ Sierrasol,  
nº 13 Local A,  
entre calle Las Flores  
e Inmaculada Concepción  
FACIL APARCAMIENTO

Comida casera para llevar y a domicilio  
Take away, home delivery food  
**Telf: 952 56 02 03**

**troylo** clínica veterinaria



Clinica Veterinaria  
Peluquería Canina y Felina  
**10% descuento Socios ACEB**

Avda. Tivoli, Pueblo Don Lázaro,  
Local 34, 29631, Arroyo de la Miel  
Parking Privado

**Urgencias 952 444 232**  
www.clinicaveterinariatroylo.com

**KIOSCO EN CÁ LA PAULA**  
ENCARGOS PARA:  
Cumpleaños,  
1ª Comunión,  
Fiestas infantiles,  
Eventos de colegios  
Horario de 8:15 a 22:00  
Sábados cerrado  
Urb. Béjar (Junto Colegio  
Salvador Rueda)  
Telf.: 687 109 056



BOCADILLOS - PIZZAS  
GOFRES Y BEBIDAS

**BAR PIZZERIA**

Avenida de la Constitución 27  
29631 ARROYO DE LA MIEL  
(Málaga)

Tel. 691 940 268  
lucido95@hotmail.com  
http://www.barmediterraneo.es

LUCIANO DOLDO  
Manager



MEDITERRANEO

**RESTAURANTE EL PARADOR**  
PIZZERIA

Avda. Juan Luis Peralta, 47  
**952 44 92 93**

**BENALMADENA PUEBLO**

**Restaurante "EL PARADOR II"**

Ctra. de Cádiz,  
Km. 217,5  
(en la playa,  
junto al Hotel  
Playa Bonita)  
**952 56 15 19**

**BENALMADENA COSTA**

**perfumarte**

Tu perfume favorito  
por solo...  
**10,95 €**

ARROYO DE LA MIEL  
Avda. de la Constitución, 2  
Tel: 951 918 649

MÁLAGA  
C/ Arango, 1  
Tel: 952 640 589



perfumarte

**Nanuka Style**

Peluquería Canina  
Recogida a Domicilio  
**952 28 11 29**  
Grooming Center  
Pet Pick up Service

C/ Naranja (junto Correos)  
Arroyo de la Miel




**dental CHECK**

BENALMADENA PUEBLO

WE SPEAK ENGLISH

Avda. del Chorrillo nº 15 29639  
T. 952.569.590  
www.dentalcheck.pro  
info@dentalcheck.pro

**El Chorrillo**  
Irish Bar



A warm welcome from  
Eleanor, Claire & Chris

Sky tv - Abu Dhabi Music Friday & Sunday

Chorrillos Bar - eleanorshppard63@gmail.com  
Calle Marbella, 34. Benalmadena Pueblo. Tel.: (0034) 695 611 108

**ACEB** informa

Ya puedes insertar tu publicidad bilingüe  
**ESPAÑOL-INGLÉS**  
Advertising **ENGLISH-SPANISH**

## TOLDOS, MODA, VIAJES, VETERINARIOS, RESTAURANTES, TAPERÍAS

## LA GUÍA

**LA TAPERÍA DE MYRAMAR**  
C/ Luis Vives, Local 1  
29631 Arroyo de la Miel  
Tel. 952 44 79 51  
FÁCIL APARCAMIENTO

Abierto de 12:00 a 16:00  
y de 19:30 a 23:30  
Miércoles cerrado

Jim & Mina  
**NIRVANA**  
Indian Restaurant - Comida India  
Take Away Available  
Comida Para Llevar

info@nirvanarestaurante.com - www.nirvanarestaurante.com  
Comercial Centre "El Higueron"  
952 568 564  
Next Carrefour Supermarket, Exit Km 217

Open: 7pm - 11pm  
Closed Mondays  
(cerrado los lunes)

**100M**  
www.100montaditos.com

**EUROMANÍA**  
LOS MIÉRCOLES  
Y LOS DOMINGOS **TODO A 1€\***

Avda. Blas Infante, 6 - Arroyo de la Miel

**-PIZZERIA-  
RISTORANTE ITALIANO**  
**Da Cosimo**  
**VISTAMARE**

HORNO DE LEÑA  
Autentico sabor Italiano  
952 44 84 53

Avda. Juan Luis Peralta nº 42 - Local 8/9  
Móvil: 693 55 44 68 - Benalmádena Pueblo (Málaga)

**Euro-Market**  
Inmobiliaria · Real Estate

**Bettina Herzog-Huttig  
Lothar Herzog**  
Asesores inmobiliarios

www.apartamentsinbenalmadena.com  
info@apartamentsinbenalmadena.com

Avda. de la Estación, 7 Edif. Diorama D  
Local 14-15 (frente RENFE)  
29631 Arroyo de la Miel, Benalmádena  
Tel. 952 445 182 - 952 577 657  
Móvil 658 918 913

**El Pollo de Oro**  
Asador  
ÚNICO ASADOR DE POLLOS  
**AL CARBÓN**

ELIJA ENTRE NUESTRAS 4 SALSAS ESPECIALES:  
**AJO - PEREJIL, LIMÓN,  
PICANTE Y AJO O COMBÍNELAS A SU GUSTO !!**

TELÉFONOS: 951 505 010 - 672 110 126

Avda. de La Constitución, 61. Galería el Cruce Local 5,  
Arrolo de la Miel, Málaga

ABRIMOS TODOS LOS DÍAS DE 12:30H. A 16:00H. Y DE 20:00H. A 22:00H.

**Joyería  
Joaquín**

C/ BLAS INFANTE, 8  
EDIF. COSTA RICA  
TLF. 952 443 791  
ARROYO DE LA MIEL

**ALROS**  
investments

Avda. Juan Luis Peralta, 22  
29639 Benalmádena  
Tel. 952 56 87 03

info@alros.eu  
www.alros.eu

**Mª Teresa Sánchez Barroso**  
DIPLOMADA EN CC. EMPRESARIALES  
ADMINISTRADORA DE FINCAS  
COL. Nº 2003

Avda. Salvador Vicent, 4  
1ª Planta nº 9  
29631 Arroyo de la Miel - Málaga

Tel/Fax 952 57 12 57 - Móv 679 416 601  
e-mail: mtsbarroso@yahoo.es

**URIFER**  
CERRAJERÍA

TRASLADA SUS  
INSTALACIONES A:

**C/ Ribeiro, 11**  
(Junto a los Bomberos)  
Pol. Ind. Arroyo de la Miel

Le seguiremos atendiendo  
COMO SIEMPRE avalados por  
nuestra profesionalidad  
PIDA PRESUPUESTO  
SIN COMPROMISO

Estructuras · Rejas · Barandillas ·  
Escaleras · Puertas Enrollables ·  
Puertas Basculantes  
Puertas de Tijera

952 447 354 - 670 032 647

**TOLDOS ROYAL**  
FÁBRICA DE TOLDOS

Toldos para sol y agua, techos, PVC,  
Automatismos, Cofres de protección

Pol. Ind. La Leala, C/Sto. Tomás nº6  
Arroyo de la Miel  
Telf. 952 564 029 · Fax. 952 576 048

www.toldosroyal.com  
ventas@toldosroyal.com

**Ben@lbyte**  
INFORMÁTICA - CONSOLAS - MÓVILES

Portatil Acer TravelM TM5335 15,6" 2Gb 250Gb, W/. 339€  
Torre PB ASUS, 2x3.0Gh, 2Gb, 500Gb Regrab. LG. 259€

C/ Pepa Guerra Valdenebro L.25 benalbyte@gmail.com  
Cjto. Pueblosol, L.25 Arroyo de la Miel 951246976 - 605964933

**DECORACION DE UÑAS**  
BESOUÑAS

Avda. Salvador Vicente, 2  
(Al lado de Supersol)  
Arroyo de la Miel

HORARIO  
Lunes-sábado 10:00 a 21:00 h  
Domingo 12:00 a 20:00 h

Tel.: 698 224 654

**RESTAURANTE  
"PARAISO"**

Tel. 952 57 84 54

LA  
GUÍA

## INFORMÁTICA, ACADEMIAS, TALLERES, KIOSCOS, PELUQUERÍAS

descubre todo lo que podemos hacer por ti

rotulación vehículos - impresión digital - diseño gráfico  
decoración cristales - estampación camisetas - displays

Polígono Industrial  
ARROYO DE LA MIEL  
C/. Santo Tomás, 10

digital@bnsrotulacion.com

t. 952 96 17 95  
m. 692 20 46 25

**Microsol**  
Informática

952 57 60 45  
Tel-Fax

Venta y Reparación  
Mantenimiento  
Asistencia a Empresas

microsolinformatica.net  
info@microsolinformatica.net

**malmberg**

estudio de arquitectura | architect studio

www.malmbergstudio.com  
telf: 951 130 177

Arquitectura  
Architecture  
Interiorismo  
Interior design  
Reformas  
Reforms

Avda. de la Estación  
Edif. Diorama D  
Local 18 - 29631  
Arroyo de la Miel  
Benalmádena

**Chopp**  
Arroyo de la Miel

952 560 646  
Calle Sol, 11 (Arroyo de la Miel)

Animación Infantil  
**Weowee** FIESTAS

Juegos, Bailes,  
Pintacaras y Globoflexia  
Decoración con Globos  
Tartas de Chuches  
Catering, Castillos  
Hinchables

Telf.: 656 815 972

heidi\_weowee@hotmail.com

**f** Weowee Fiestas

**euro service**  
inmobiliaria | real estate

www.euroservicerealestate.com

Servicios  
inmobiliarios  
Real Estate  
services

Avda. de la Estación  
Edif. Diorama D  
Local 18 - 29631  
Arroyo de la Miel  
Benalmádena  
telf: 952 562 447

**METALUM**  
ARROYO

WE SPEAK ENGLISH  
Carpintería Metálica - PVC - Puertas  
Mamparas - Persianas - Cristalería

T. 952 56 05 89 / 616 73 12 32  
C/ Concordia, parc. 16 - Polígono La Leala  
29631 Arroyo de la Miel, metalum.arroyo@hotmail.es

**CLINICA DENTAL  
TORREQUEBRADA**

Álvaro Melado Pagador  
Tel.: 676 069 911

C/ Alemania, 1  
Edif. Albatros 2, 1º M  
Benalmádena Costa  
Tel. 952 576 295

dentaltorrequebrada@gmail.com

**Muebles David**  
el almacén del descanso

Multiservicios

Calle Andalucía, s/n.  
Arroyo de la Miel  
www.mueblesdavid.com

telf/fax: 952 44 58 04  
móvil: 618 82 52 38  
mueblesdavid@hotmail.com

**Fénix**  
centro  
veterinario

We speak english

Pasaje San Miguel, Local 1  
Benalmádena Pueblo  
638 307 471 - 951 332 933

centroveterinariofenix@gmail.com

**CIGARRILLOS ELECTRÓNICOS  
VAPING**

C/ Sol, Local 4  
29631 Arroyo de la Miel  
(Málaga)  
TELF. 952 44 20 45

**ACEB**  
ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES Y EMPRESARIOS DE BENALMÁDENA

CONOCE NUESTRAS VENTAJAS  
**ASÓCIATE**

ENTRA EN LA WEB  
**WWW.PORTALACEB.ES**

**Kebab Express**

SERVICIO A DOMICILIO  
GRATUITO  
Pedido mínimo 10 €

Open from 19:00 h.  
to 24:00 h.

Kebab desde 3,50 €  
Pizzas a 5 €

951 331 679  
632 470 384

Pasaje Águila, 2 (zona Maiteas)  
Local 10. Benalmádena Costa

**Flamenca Gomez**

Tlf.: 666 443 162

Benalmádena Pueblo

Urb. La Capellanía  
C/ Granada, 18

**euro can**

www.peluqueria-eurocan.es

Dog grooming  
English spoken

952 56 77 80 peluquería canina

Avda. Salvador Vicente, 13, local 6  
Arroyo de la Miel

Now Taking Bookings for  
Valentine's Day..

**the peacock**

Sunday Roasts & Prime Steaks  
Cooked By Katrina

Topside Irish Beef, Pork, Turkey or Lamb  
From Only 6.95€

Served with mashed potatoes, roasties cooked in goose fat,  
homemade yorkshire puddings, selection of 3 seasonal vegetables and  
cauliflower cheese  
Followed by a choice of 4 homemade desserts

Try Our Meat Feast Special!  
Shoulder Of Lamb,  
Rack Of Ribs,  
Whole Roast Chicken,  
and a Bottle of House Wine  
All for an incredible 50€!

\*the platter covers 4 people sharing

Opening Hours  
Sunday Lunch 13:00 to 19:30 Closed Monday  
Tuesday to Saturday 18:00 until Late...

**f** thepeacockbenalmadena  
TEL: 677 443 461  
Avenida Bonanza, Benalmádena (next to C.J's Karaoke)

## NUESTROS SOCIOS / OUR PARTNERS

## Abre sus puertas A Tun Tún, nuevo concepto de restauración y ocio

Un nuevo establecimiento de restauración abrió sus puertas el pasado 12 de febrero en Arroyo de la Miel. Se trata de A Tun Tún, ubicado en la calle Extremadura esquina con Pasaje Málaga (Antiguo Pajarete), donde la cerveza y las mejores tapas de atún, jamón, queso y pisto se unen a un amplio programa cultural ideado en dicho local.

A Tun Tún es un concepto nuevo de restauración y ocio, en el que se ha realizado una apuesta decidida por productos de calidad presentados de una forma desenfadada y en un ambiente que sea muestra de la vida social y cultural del entorno. Además, la empresa nace con el objetivo de convertirse en un foco de actividades culturales, festivales de cortometrajes, de teatro, monólogos, actuaciones musicales... sobre todo contando con artistas locales, ya que el establecimiento es un espacio ofrecido a la comunidad como lugar de desarrollo cultural.

Para más información sobre A Tun Tún pueden visitar la web



Directivos de la ACEB, en la inauguración. Managers of ACEB, at the opening.

atuntun.com donde, entre otra información, podrán encontrar un mapa para llegar hasta el establecimiento y algunas de sus principales ofertas. También es posible darles apoyo en Facebook y Twitter.

## A Tun Tún, a new concept for catering and leisure

A new catering establishment opened its doors on 12th February in Arroyo de la Miel. Namely, A Tun Tún, situated on the corner of Extremadura Street and Pasaje Malaga, where beer and the best tuna, ham, cheese and "pisto" (similar to ratatouille) tapas come together with an original cultural programme.

A Tun Tún is a new concept in cate-

ring and leisure where good quality products are presented in a relaxed atmosphere which demonstrates the local social life and culture. Furthermore, the company was conceived with the objective of becoming a focal point for cultural activities, short-film festivals, theatre, monologues, musical performances... mostly counting on the participation of local artists, as the

establishment is a space offered to the community as a place to develop cultural activities.

For more details about A Tun Tún visit the web page atuntun.com where, together with other information, a map of how to reach the establishment, and some of their main offers can be found. They can also be followed on Facebook and Twitter.

## Absentha Modas, en la avenida de la Estación

Absentha, uno de los establecimientos de moda y complementos adheridos a la ACEB, ha pasado a ubicarse de forma definitiva en su local de la avenida de la Estación, número 8, en Arroyo de la Miel. Absentha ofrece una amplia gama de moda y complementos para todos los gustos.

## Absentha Fashion, in Avenida de la Estación

Absentha, one of the fashion and accessory establishments belonging to the ACEB, have now set up in a locality at number 8, Avenida de la Estación (Station Avenue), in Arroyo de la Miel. Absentha offers a wide range of fashion and accessories for all tastes.

## ÁREA DE NEGOCIOS

### Taller creativo Carola Romero

Tienda-Taller  
Scrapbooking  
Variedad de técnicas  
craft y manualidades

Tlf: 620 863 398  
Avenida Tivoli,  
edif. Peyca, local 12-13  
Arroyo de la Miel

### Se alquilan despachos-oficinas

Wifi, mobiliario y luz.  
Totalmente exteriores  
Desde 12 m2  
350 € mes  
Arroyo de la Miel  
A 2 min. de la  
estación de tren.  
Aparcamiento fácil  
952 44 04 05

### Chalet independ. Benalmádena Pueblo

Chalet independiente en  
Benalmádena Pueblo  
Ref: VI-909, 4 dorm. 3  
baños. Piscina. Refor-  
mado. Vistas al mar,  
garaje doble 270.000 €  
info@apartmentsinbe-  
nalmadena.com  
Contacto 658 918 913

### Se vende caja fuerte

Caja fuerte  
marca BTB  
En muy buen estado  
Medidas 50 x 60 x 170  
(Antes: 1.500 €)

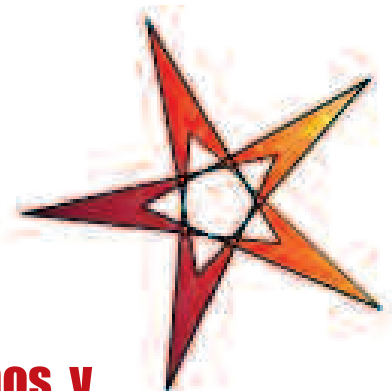
Oportunidad!!!  
Ahora: 1.000 €  
Telf.: 952 44 04 05

### Offices for rent

Wifi, furniture, electricity  
Completely outward  
From 12 m2  
350 € month  
Arroyo de la Miel  
Two minutes from the  
train station.  
Easy parking  
952 44 04 05



- Camisas y camisetas para hombre desde 5 €
- Vaqueros de señora con 30% de descuento
- Nueva colección de primavera:  
vestidos y tops desde 10 €
- Chaquetas de invierno para niños de 8 a 16 años, y  
para hombre y mujer con 50% de descuento



Avenida de Andalucía, local 6. ARROYO DE LA MIEL

[www.gekkofashion.com](http://www.gekkofashion.com)



SÍGUENOS EN FACEBOOK:

[www.facebook.com/acebenalmadena](http://www.facebook.com/acebenalmadena)



SÍGUENOS EN TWITTER:

@acebbenalmadena

## La comunicación no violenta

Habitualmente, las personas, ante una discusión, queremos que nos entiendan. Queremos que nuestro punto de vista sea tenido en cuenta y valorado. Y para ello, hacemos todo lo posible: insistimos, manipulamos y hasta gritamos... O todo lo contrario, a veces nuestra frustración es tan grande que asumimos que la otra persona no nos va a comprender, y entonces decidimos que no merece la pena el esfuerzo. Y no hablamos con el lenguaje de las palabras... Pero sí comunicamos a través del lenguaje de nuestro cuerpo. Seguro que cualquiera que lea este artículo reconoce

haber vivido una situación donde está con una persona callada, con la cara seria, y los brazos cruzados... y ante la pregunta de qué le pasa dice... ¿!NADA!? Mitad sorprendida por nuestra pregunta, mitad ofendida por nuestra consulta.

Sin embargo, ¿funciona alguna de estas dos estrategias? Francamente, no. El motivo es que pocas veces nos paramos a ESCUCHAR, lo que la otra persona quiere decirnos.

La clave de la buena comunicación no es hacernos entender "cueste lo que cueste", si no "ponernos en la piel de la otra persona" para comprenderla en toda su esencia. (No digo justificarla, pero sí

entenderla).

Para ello es muy importante escucharla, observarla sin juzgarla y luego preguntarme ¿qué es lo que me quiere decir REALMENTE?, y confirmar si la estoy entendiendo, quizás con una pregunta del tipo: "Entonces, ¿tú lo que quieres decir es...? Y una vez que confirme que le entiendo, será mi turno para expresarme. Siempre con la intención de que la otra persona comprenda lo que yo deseo transmitir.

**Rocío Carmona Horta**  
 Psicóloga colegiada nº AO 5631  
 Clínica Arroyo

## Non-violent communication

Usually, people, in the case of an argument, want to be understood. We want our point of view to be taken into account and valued. For this we do everything possible: we insist, we manipulate and we even shout... or the complete opposite; sometimes our frustration is such that we presume that the other person is not going to understand us and we decide that it's not worth the effort. And we don't use verbal language... But we do use body language. Surely anyone reading this article will have to admit to having been in

a situation with a person who is quiet, with a serious facial expression, arms folded... and when asked "what's the matter?" "NOTHING!" is the answer. They appear partly surprised by our question and partly offended by our inquisitiveness.

However, do our strategies work? Frankly, no. The reason is that we don't usually stop to listen to what the other person wishes to say to us. The key to good communication is not to make ourselves understood "whatever it takes", but to put ourselves in the other person's

place to understand them. (I don't say justify them, but do understand them).

To achieve this it is very important to listen to them, observe them without judging them and later ask ourselves, "what is it that they really want to say?" and then check if we are understanding perhaps with a question like, "So, what you want to say is ....?" Once confirmed that we have understood, it will be our turn to express ourself. We should always try to make sure that the other person understands what we want to transmit.



### CLUB DE TIRO OLÍMPICO

A diferencia de otros países donde los deportistas de esta disciplina olímpica se cuentan por cientos de miles, el tiro deportivo de precisión es un deporte casi ignorado en España, donde la mayoría de las veces resulta desconocido para el gran público. En Benalmádena, El Club de Tiro Olímpico está integrado en la Federación Andaluza de Tiro Olímpico con cinco disciplinas olímpicas, dos de ellas paralímpicas, siendo Benalmádena uno de los pocos municipios andaluces que ostenta ese honor, lo que se puede seguir por la página web: [www.benalmadenatiro.es](http://www.benalmadenatiro.es). Al ser demandado por deportistas de varios países este tipo de turismo se presenta como una herramienta fundamental para que los hoteles y todo lo que significa la industria del turismo rentabilicen los meses de temporada baja.

### OLYMPIC SHOOTING CLUB

Unlike other countries where there are hundreds of sportsmen and women who do this Olympic sport, target shooting is a practically unrecognised sport in Spain where in most cases it is unknown by the general public. In Benalmádena, the Olympic Shooting Club is integrated into the Andalusian Federation of Olympic Shooting with five Olympic sports, two of which are for the Paralympics, Benalmádena being one of the few Andalusian towns which holds this honour, which can be followed on the web page: [www.benalmadenatiro.es](http://www.benalmadenatiro.es). As this kind of tourism is demanded by sportsmen and women of various countries, it would appear to be a fundamental tool for hotels and the hotel industry in general to improve their profit during the low season.



**Xanit Hospital Internacional**  
 Cuidamos de ti desde el principio

Área del Corazón Xanit  
 Área de Oncología Xanit  
 Área de Neurociencia Xanit  
 Todas las especialidades médicas y quirúrgicas

Chequeos Médicos  
 Urgencias adultos 24 horas  
 Urgencias pediátricas 24 horas

Xanit Hospital Internacional tiene acuerdos con las principales compañías de seguros nacionales e internacionales